

Safety and Conservation OfficersAgents de la sécurité et du contrôle de l'exploitation

Officers

53. The safety officers and conservation officers necessary for the administration and enforcement of this Act and the regulations shall be appointed under the Public Service Employment Act.

53. Les agents de la sécurité et les agents du contrôle de l'exploitation nécessaires à l'application de la présente loi et de ses règlements sont nommés conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

Agents

Powers of officers

54. For the purpose of ensuring compliance with this Act and the regulations, a safety officer, the Chief Safety Officer, a conservation officer or the Chief Conservation Officer may at any reasonable time

54. Dans le but de faire observer la présente loi et ses règlements, le délégué à la sécurité, le délégué à l'exploitation et les agents peuvent, à tout moment convenable :

Contrôle d'application

(a) enter any place, including lands, buildings, installations, vessels, vehicles and aircraft, used for any work or activity in respect of which this Act applies, for the purpose of carrying out inspections, examinations, tests or inquiries or of directing that the person in charge of the place carry them out, and the officer may be accompanied by any other person that the officer believes is necessary to help carry out the inspection, examination, test or inquiry;

a) entrer, éventuellement accompagnés des personnes qu'ils estiment nécessaires, en tous lieux — terrains, bâtiments, installations et véhicules, navires et aéronefs y compris — destinés à des activités visées par la présente loi et y procéder à des inspections, examens, essais ou vérifications ou ordonner au responsable des lieux de les effectuer;

(b) take photographs or make drawings of any place or thing referred to in this section;

b) prendre des photographies et faire des croquis;

(c) order that any place or thing referred to in this section not be interfered with for a specified period;

c) ordonner que les lieux ou objets qu'ils précisent ne soient pas dérangés pendant le délai qu'ils fixent;

(d) require the production, for inspection or copying, of any books, records, documents, licences or permits required by this Act or the regulations;

d) exiger la production, pour examen ou reproduction, de livres, dossiers, documents, licences ou permis requis par la présente loi ou ses règlements;

(e) take samples or particulars and carry out, or have carried out, any reasonable tests or examinations; and

e) prélever des échantillons ou recueillir des renseignements et faire ou faire faire tous essais ou examens voulus;

(f) require the person in charge of the place, or any other person in the place who has knowledge relevant to an inspection, examination, test or inquiry, to furnish information, either orally or in writing, in the form requested.

f) obliger le responsable des lieux, ou quiconque y a les connaissances voulues pour procéder aux examens, essais ou vérifications, à fournir des renseignements complets et exacts, oralement ou par écrit et en la forme demandée.

Certificate to be produced

55. The Minister shall provide every safety officer and conservation officer and the Chief Safety Officer and the Chief Conservation Officer with a certificate of appointment or designation and, on entering any place pursuant to this Act, the officer

55. Le ministre remet à chaque agent et délégué un certificat attestant sa qualité, que celui-ci présente sur demande au responsable des lieux visités.

Certificat

40